

# România liberă

ORGANUL SFATURILOR POPULARE DIN REPUBLICA POPULARĂ ROMÂNĂ

Anul XV Nr. 3873

4 pagini — 20 bani

Vineri 22 martie 1957

## In cadrul lucrărilor de ieri la MAREA ADUNARE NAȚIONALĂ

# A fost votată legea Bugetului de Stat al Republicii Populare Române pe anul 1957

### Buget de Stat pe anul 1957 însumează:

- la venituri . . . . . 46,147 miliarde lei
- la cheltuieli . . . . . 45,247 miliarde lei

### Din cheltuielile bugetare pe anul 1957 se repartizează:

- pentru economia națională . . . . . 23,934 miliarde lei
- pentru acțiuni social-culturale 10,497 miliarde lei
- pentru apărare . . . . . 3,696 miliarde lei
- pentru întreținerea organelor puterii și administrației de stat . . . . . 1,455 miliarde lei

## După șase zile de la deschiderea lucrărilor

Au trecut șase zile de la deschiderea lucrărilor primelor sesiuni a celei de a treia legislaturi a Marii Adunări Naționale. Pe măsura ce înaintau dezbaterile pe marginea punctelor ordinii de zi — înscrise de agenda actualei sesiuni — se conturează tot mai puternic bilanțul rodnic de activitate desfășurată în incinta Institutului lor al țării. Importanțele hotărârii de stat adoptate, seriozitatea cu care ele au fost dezbătute și chibzuite, confirmă încă odată justetea încrederei adepților în deputații trimiși să reprezinte în marele saal. Alături de celelalte, ziua de ieri s-a caracterizat prin aceeași intensă muncă pusă în slujba continuării consolidării a cuceririi poporului nostru muncitor.

Să recapitulăm limbul însemnat pe carnetul de reporter. Este ora 9 și 15 minute. În loja din dreapta incintei sînt prezente tovarășii: Gh. Gheorghiu-Dej, Chivu Stoica, Gheorghe Apostol, general de armată Emil Bodnăraș, Petre Borilă, Nicolae Ceaușescu, Iosif Chișinevschi, Miron Constantinescu, general colonel Alexandru Drăghici, Alexandru Moghioros, Dumitru Colliu, Leonte Răutu, general colonel Leonțiu Sălăjan, Ștefan Voitec, Alexandru Brlădeanu, Vladimir Gheorghiu, Ianos Fazekas. În loja din stînga incintei au luat loc tovarășii dr. Petru Groza și membrii Prezidiului Marii Adunări Naționale. Tovarășul Constantin Pîrveșcu, președintele Marii Adunări Naționale, dă cuvîntul ministrului de Finanțe, tovarășii Aurel Vijoli care, din îndrăgirea Consiliului de Miniștri, supune spre examinare și aprobare Marii Adunări Naționale proiectul de lege a Bugetului de Stat al Republicii Populare Române pe anul 1957. Deputații urmăresc cu atenție expunerea vorbirii. Ei au aprobat cu căldură programul vast expus în Declarația Guvernului R.P.R. și acum ascultă cu interes expunerea asupra mijloacelor financiare necesare realizării obiectivelor multiple propuse pentru anul în curs. Cîrele se perindă unele după altele desemnînd parca în fața ochilor contururile noilor înfăptuiri, sintetizînd cu toată conștiința bilanțul celor de pînă acum. Nu sînt simple cifre. Ele cuprind munca pasnică a poporului nostru, încrederea sa necîntită în viitor, în continua ridicare a nivelului său de trai. Este suficient să amintim că 10,5 miliarde de lei din actualul buget, adică cu 2,5 miliarde de lei mai mult decît în anul 1956 sînt destinate finanțării acțiunilor social-culturale.

Apoi deputatul Emil Popa, președintele comisiei economico-financiare a Marii Adunări Naționale prezintă raportul comisiei economico-financiare, recomandînd deputaților să voteze proiectul de lege a Bugetului de Stat al R.P.R. pe anul 1957, cu unele modificări propuse de comisie.

Se înscris după aceasta în cuvînt deputații: Florian Dămălahe, din circumscripția electorală Rădăuți, orașul București, Gr. Stancu din circumscripția electorală Pustei, regiunea Ploiești, C. Mateescu din circumscripția electorală Cricov, regiunea Ploiești, Ion Dalabin din circumscripția electorală Topoloveni, regiunea Pitești, acad. prof. dr. St. Milcu din circumscripția electorală Roman, regiunea Bacău,

Pavel Ștefan din circumscripția electorală Rădăuți, regiunea București, Gh. Prodan, din circumscripția electorală Miercurea, regiunea Hunedoara, și Eroni Muncii Socialiste Vasile Voichila, din circumscripția electorală Sîncăuții Mureș, regiunea Timișoara.

Fiecare luare de cuvînt exprima hotărîrea fermă a deputaților de a depune toate eforturile pentru înfăptuirea politicii guvernului. Discuțiile au continuat și în după amiaza zilei de ieri. Cei prezenți în sala trăiesc un moment emoționant. De la tribună, țărânii muncitor Irinia Parăuș propune păstrarea unui moment de reculegere în semn de cinste a memoriei celor căzuți în războiul țărănesc din 1907. În sala parca nu se mai auzeau decît bătăile inimilor. Aici, sub cupola palatului unde acum o jumătate de veac burghezi și maoșterii, asupritorii poporului, hotărâseră învingea în singe a răscolitelor, clipele acestea capătă valoare de simbol. Liberi și sîdini pe pămîntul patriei, fiii și nepoții răscușiților de la 1907 își hotărîseră viitorul, își făcuseră bunăstarea și fericirea.

Rîd pe rîd urcă la tribună pentru a discuta proiectul bugetului, deputații Mihail Beniu din circumscripția electorală Hușid, regiunea Cluj, Vasile Pirvu din circumscripția electorală Titu, regiunea București, Ion Dobres din circumscripția electorală Boldesti, regiunea Ploiești, Gh. Rădoi din circumscripția electorală Preimer, regiunea Stalin, Ludovic Cășpor din circumscripția electorală Gheorghieni, Regiunea Autohtonă Maghiară, Gabriela Bernachi din circumscripția electorală Slatina, regiunea București, Iosif Hess din circumscripția electorală Agrata, regiunea Stalin și Ion Beldean din circumscripția electorală Bîrzuva, regiunea Timișoara. Discuțiile au luat sfîrșit, Deputatul Dumitru Pradorgescu, în numele comisiei economico-financiare, propune apro-

barea Marii Adunări Naționale un proiect de hotărîre cu privire la planul de cheltuieli al Marii Adunări Naționale pe anul 1957. Marea Adunare Națională a aprobat proiectul de hotărîre supus votului.

După aceasta se trece la citirea și discuția pe articole a proiectului de lege a Bugetului de Stat al R.P.R. pe anul 1957 cu modificările propuse de comisia economico-financiară. Apoi, Marea Adunare Națională votează în unanimitate prin vot secret legea Bugetului de Stat al R.P.R. pe anul 1957. Aplauzele răsună din toate colturile sălii. În continuarea sesiunii, vicepreședintele Marii Adunări Naționale, I. Gh. Mureș, propune în complementul ordinii de zi discutarea proiectului de lege pentru ratificarea decretelor emise de Prezidiul Marii Adunări Naționale a R.P.R. în perioada dintre sesiuni. Propunerea este aprobată de Marea Adunare Națională.

Deputatul Avram Bunaciu, secretarul Prezidiului Marii Adunări Naționale, citește proiectul de lege. Marea Adunare Națională aprobă prin vot secret cu 391 voturi pentru și 1 contra, proiectul de lege pentru ratificarea decretelor emise de Prezidiul Marii Adunări Naționale a R.P.R. în perioada de la 27 noiembrie 1956 pînă la 16 martie 1957.

Este ora 21. Sesiunea a luat sfîrșit. Astăzi dimineață se trece la discutarea punctului următor de pe ordinea de zi: legea de organizare și funcționare a sfaturilor populare. În acest sens, în după amiaza zilei de ieri comisia administrativă, sub președinția deputatului Gh. Vidrascu, și comisia juridică, sub președinția deputatului Traian Ionașcu, au discutat susamintitul proiect de lege.

D. TABACU

## Raportul asupra proiectului Bugetului de Stat al R.P.R. pe anul 1957 prezentat de tov. Aurel Vijoli, ministrul Finanțelor

Tovarăși deputați și deputate,

În înscinarea Consiliului de Miniștri vă prezintăm spre examinare și aprobare proiectul Bugetului de Stat al Republicii Populare Române pe anul 1957, buget care asigură resursele financiare necesare îndeplinirii sarcinilor prevăzute în Planul de Stat.

Înainte de a expune proiectul Bugetului de Stat pe anul 1957, vă prezentăm rezultatul executării bugetului pe anul 1956. În anul trecut, după datele provizorii, BUGETUL DE STAT A FOST REALIZAT LA VENITURI ÎN SUMA DE 42.363 MILIARDE LEI, IAR LA CHELTUIELI ÎN SUMA DE 41.817 MILIARDE LEI, CU O DEPASIRE A VENITURILOR FAȚA DE CHELTUIELI ÎN SUMA DE 546 MILIOANE LEI.

Bugetul de Stat a asigurat mijloacele financiare necesare realizării acțiunilor economice și social-culturale ale anului 1956.

În cursul anului 1956, pe baza hotărîrilor luate de partid și guvern, au fost îmbunătățite salariile într-o serie de ramuri. Au fost sporite pensiile micilor burzuiși acordate studenților și au fost introduse alocațiile de stat pentru copii.

Partea principală și anume 90% din totalul veniturilor bugetului pe 1956, a fost realizată din sectorul socialist al economiei. Pe baza creșterii producției întreprinderilor de stat, a ridicării productivității muncii și a reducerii prețului de cost realizate în 1956, acumulările la buget din producție și circulația mărfurilor (inclusiv cotele părți de beneficii) s-au ridicat la 23 miliarde lei.

Veniturile din impozitele și taxele de la populație au însumat 3,9 miliarde lei în anul 1956, guvernul a venit în ajutorul gospodăriilor țărănești care au avut de suferit de pe urma calamităților naturii, acordîndu-le scutiri și reduceri de impozite. În ceea ce privește cheltuielile statului, arătăm că în 1956, cea mai mare parte a mijloacelor bugetare s-a anume 24,4 miliarde lei a fost destinată pentru finanțarea economiei naționale, inclusiv a investițiilor capitale. În același scop s-au folosit și resurse proprii ale întreprinderilor și organizațiilor economice de stat, în sumă de circa 10 miliarde lei.

Cheltuielile bugetare pentru finanțarea acțiunilor social-culturale au atins suma de 8 miliarde lei, adică cu 1,2 miliarde lei mai mult decît în 1955.

Rezultatele favorabile obținute în construcția economică, soliditatea finanțelor statului și înfăptirea continuă a leului, creează premisele necesare îndeplinirii cu succes a prevederilor Rezoluției Plenarei din decembrie a Comitetului Central al Partidului Muncitoresc Român, cu privire la programul de dezvoltare a economiei naționale și a culturii și de ridicare a bunăstării materiale a poporului.

Proiectul Bugetului de Stat pe 1957 cuprinde mijloacele financiare pentru realizarea obiectivelor prevăzute pentru 1957 în programul expus în numele guvernului de tov. Chivu Stoica, președintele Consiliului de Miniștri.

BUGETUL DE STAT PE ANUL 1957 ÎNSUMEAZĂ LA VENITURI 46.147 MILIARDE LEI IAR LA CHELTUIELI 45.247 MILIARDE LEI, CU UN EXCEDENT PLANIFICAT DE 900 MILIOANE LEI. VENITURILE BUGETULUI DE STAT CREȘTE CU 8,9% IAR CHELTUIELILE CU 8,2% FAȚA DE REALIZĂRILE ANULUI 1956.

În volumul total al cheltuielilor bugetare se include o rezervă în sumă de 3,1 miliarde lei.

Așa cum s-a arătat în Declarația guvernului, îmbunătățirea proporției dintre fondul de acumulări și fondul de consum al populației este concretizată în planul economic și în proiectul Bugetului de Stat pe anul 1957, prin creșterea cu aproape 5 miliarde lei a mijloacelor care asigură îmbunătățirea sistemului de sa-

luzare, lărgirea acțiunilor cu caracter social-cultural, acoperirea sporului de pensii și a alocațiilor de stat pentru copii — puse în aplicare încă din anul trecut — precum și pentru acoperirea cheltuielilor legate de desființarea cotelor obligatorii la principalele produse agricole.

O CONTRIBUȚIE ÎNSEMNATĂ LA ÎNDEPLINIREA SARCINILOR NOASTRE ECONOMICE O CONSTITUIE AJUTORUL PRIMIT DIN PARTEA UNIUNII SOVIETICE ÎN BAZA ACORDULUI ÎNCHIEIAT LA MOSCOVA ÎN DECEMBRIE 1956 PRIN LĂURAREA, PE CREDIT, ÎN CONDITII AVANTAJOASE, A UNOR MATERII PRIME NECESARE INDUSTRIEI NOASTRE. A UNEI ÎMPORTANTE CANTITĂȚI DE GRU, CUM ȘI PE LINIA REDUCERII ȘI AMINĂRII PLĂȚII UNOR DATORII SCADENTE.

Prin destinația dată unei părți importante a resurselor sale, Bugetul de Stat pe 1957 oglindește o creștere mai accentuată a nivelului de trai al oamenilor muncii.

## Veniturile Bugetului de Stat pe 1957

Volumul total al veniturilor pe anul 1957, comparativ cu realizările anului 1956 crește cu 3,784 miliarde lei, pe seama creșterii producției și reducerii prețului de cost, pe seama

economiei de materiale, materii prime, combustibil, energie electrică etc.

Structura principalelor venituri ale Bugetului de Stat este următoarea:

— în miliarde lei —

DENUMIREA VENITURILOR	1956 (execuție provizorie)	% față de total	1957	% față de total
TOTAL VENITURI . . . . .	42,363	100,0	46,147	100,0
I. Veniturile din sectorul socialist . . . . .	38,341	90,5	41,972	91,0
din care:				
— Acumulările din producția și circulația mărfurilor . . . . .	15,679	37,0	16,400	35,7
— Cote părți din beneficiile întreprinderilor și organizațiilor economice . . . . .	7,120	16,8	8,305	18,0
— Contribuția întreprinderilor și instituțiilor pentru Asigurări Sociale . . . . .	2,104	4,9	2,360	5,1
— Veniturile S.M.T. . . . .	0,351	0,8	0,467	1,0
— Impozitul pe veniturile cooperative și pe terenurile gospodăriilor agricole colective . . . . .	0,318	0,7	0,250	0,5
II. Impozitele de la populație . . . . .	3,832	9,2	4,175	9,0
III. Alte venituri . . . . .	0,140	0,3	—	—

Cifrele de mai sus arată că PARTEA COVÎRSITOARE A VENITURILOR BUGETARE ȘI ANUME 91% DIN TOTAL, PROVINTE DIN SECTORUL SOCIALIST AL ECONOMIEI, fapt care oglindește impor-

tanța covîrșitoare a sectorului socialist în economia națională.

Prin sporirea producției și circulației mărfurilor în 1957 față de 1956, se prevede că acumulările la buget (inclusiv cotele părți de beneficii) vor fi în sumă de 24,795 miliarde lei, cu o creștere de 1,796 miliarde lei față de realizările anului trecut.

Beneficiile totale pe 1957 sînt planificate în sumă de 10,3 miliarde lei, cu o creștere de 2,6% față de 1956.

Din acestea, cotele părți de beneficii ce se prelevă la buget reprezintă 8,3 miliarde lei, iar restul va fi lăsat la dispoziția întreprinderilor și organizațiilor economice pentru satisfacerea nevoilor proprii de finanțare a producției și investițiilor și pentru constituirea fondului întreprinderii.

Principalele rezerve ale creșterii rentabilității activității economice sînt mărirea productivității muncii și a producției, reducerea prețului de cost, realizarea consecventă și multilaterală a regimului de economii. Rezultate bune în ceea ce privește reducerea cheltuielilor de producție au obținut de exemplu fostul Minister al Industriei Metalurgice și Construcțiilor de Mașini, care a realizat economii de peste 400 milioane lei, fostul Minister al Industriei Ușoare 70 milioane lei și alte ministere. Merită să fie relevate succesele obținute în această direcție de colectivele de muncitori, tehnicieni, ingineri și funcționari ai uzinelor „Ernst Thälmann” din Orășul Stalin și „I. C. Frimu” din Sinaia.

Sînt însă și întreprinderi care nu folosesc pe deplin posibilitățile de care dispun. De pildă, unele întreprinderi din cadrul fostului Minister al Industriei Lemnului și fostului Minister al Industriei Materialelor de Construcții, n-au folosit pe deplin rezervele interne.

Sistemul de impunere a veniturilor agricole va trebui să devină din mai clar, mai ușor de înțeles și de controlat de masa însăși a contribuabililor.

În anul 1956, Administrația Asigurărilor de Stat a plătit asigurătorilor, drept despăgubiri, circa un sfert de miliard lei, cea mai mare parte fiind a-



Tovarășul Aurel Vijoli prezentînd raportul.



Un aspect din incinta Marii Adunări Naționale.





